

DaWi´D wird Regent über ganz JiSsRaE´L

ניבאוו	כל-	שבטי	ישראל	אל-	דוד	חברונה	ניאמר	לאמר	הנני	עצמך
WajjaBho´U und ´sie kamen	KoL-» »alle	SchiBhOThe´J» »Stämme des	JiSsRaE´L» »JiSsRaE´L 1	ÄL-» zu	DaWi´D» DaWi´D 2	ChäBhRO´NaH» ChäBhRO´N wärt 3	Wajjo´MöRU» und ´sie sprachen	Le´Mo´R» zu ´sprechen	HINöNU» da wir	ÄZMöKha´» »Gebein´,deines
בוא	כל	שבט	ישראל	אל	דוד	חברונה	אמר	אמר	הנה נני	עצמך
ka.wft.3mp pk.cj	[na].ms.[cs]	mp.cs	na	pk.pp	na	na	ka.wft.3mp pk.cj	ka.if.[cs] pk.pp	sf.1p pk.ij	sf.2ms ms.cs

1 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/lieдет EL

2 ü:Befreunder

3 ü:Verbündetseiende, a:Verbündetsein, Gemeinschaftlich, ~Strieme

ובשרך	אנחנו:
U,BhösSaRöKha´» und »Fleisch´,deines	ÄNa´ChNU» wir
בשרך	אנחנו
sf.2ms ms.cs pk.cj	pn.in.1p

נם-	אתמול	נם-	שלושם	בהיות	שאול	מלך	עלינו	אפה	{הייתה}	{תנית}
GaM-» auch noch	ÄTMO´L» gestern ALäPh-Gestern	GaM-» auch noch	SchiLScho´M» ehegestern* vor drei Tagen	BiHöJOT´T» im ´Werden des	Scha´U´L» »Scha´U´L´ ü:Erfragter	Mä´LäKh» »Regent´	ÄLe´NU» »über uns auf uns	ÄTä´H» »AT du´	Hajl´TaH» »wurdest du´	[Hajl´Ta]» »[wurdest du]´
נם	אתמול	נם	שלושם	היה	היה	מלך	עלנו	אפה	היה	היה
pk.cj	pk.av	pk.cj	pk.av	ka.if.[cs] pk.pp	na kpp.ms	[na].ms.[cs]	sf.1p pk.pp	pn.in.2ms	ka.pe.2ms.KT	ka.pe.2ms.ms

{מוציא}	{המוציא}	{והמבי}	{והמביא}	את-	ישראל	ואתה	תהיה	לנגיד
MOZI´» »Herausgehenmachender	[HaMOZI´» »[der »Herausgehenmachende]´	WöHaMeBhl´ und der »Hineinbringende´ und der kommen Machende	[WöHaMeBhl´» »[und der »Hineinbringende]´ [und der kommen Machende]´	ÄT-» ÄT	JiSsRaE´L» JiSsRaE´L ü:Es fürstet EL 2	WöÄTa´H» und »AT du´	TiHjä´H» »du wirst werden´	LöNaGl´D» zum »Herzog zum ~Gegenwärtigen
יבא	יבא	יבא	יבא	את	ישראל	אתה	היה	נגיד
hi.pt.ms.[cs].KT	hi.pt.ms.[cs] pk.at.QR	hi.pt.ms.[cs].KT	hi.pt.ms.[cs].KT	pk	na	pn.in.2ms	ka.ft.2ms/3fs	ms pk.pp

יהיה	לך	אתה	תרעה	את-	עמי	את-	ישראל	ואתה	תהיה	לנגיד
JaHaWä´H» »[HWH]´ ü:Er wird ´[pi]	LöKha´» zu ´dir´	ÄTä´H» »AT du´	TiRÄ´H» »du wirst hirtens*´	ÄT-» ÄT	ÄMI´» »Volk´ meines	ÄT-» ÄT	JiSsRaE´L» JiSsRaE´L ü:Es fürstet EL 2	WöÄTa´H» und »AT du´	TiHjä´H» »du wirst werden´	LöNaGl´D» zum »Herzog zum ~Gegenwärtigen
היה	לך	אתה	רעה	את	עם	את	ישראל	אתה	היה	נגיד
hi/pi.ft.3ms	pk.pp	pn.in.2ms	ka.ft.2ms	pk	[na].mfs.cs	pk	na	pn.in.2ms	ka.ft.2ms/3fs	ms pk.pp

1 s:Anhang "KöTi´Bh und QöRe´J"

2 a:Er kämpft/lieдет EL

על-ישראל:
JiSsRaE´L» JiSsRaE´L ü:Es fürstet EL 2
על
na
pk.pp

ניבאו	כל-	זקני	ישראל	אל-	המלך	חברונה	ויכרת	להם	המלך	דוד
WajjaBho´U und ´sie kamen	KoL-» »alle	SiQöNe´J» »Alten des	JiSsRaE´L» JiSsRaE´L 1	ÄL-» zu	HaMä´LäKh» dem »Regenten	ChäBhRO´NaH» ChäBhRO´N wärt 2	WajjiKhRo´T» und »er schnitt*´	LäHä´M» zu ´ihnen	HaMä´LäKh» zu ´ihnen	DaWi´D» DaWi´D 3
בוא	כל	זקן	ישראל	אל	המלך	חברונה	כרת	הם	המלך	דוד
ka.wft.3mp pk.cj	[na].ms.[cs]	aj.mp.cs	na	pk.pp	ms.[cs] pk.at	na	ka.wft.3ms pk.cj	sf.3mp pk.pp	ms.[cs] pk.at	na

ברית בחברון	לפני	יהיה	וימשחו	את-	דוד	למלך	על-ישראל:
BöRI´T» »Bund	LiPhöNe´J» »in ChäBhRO´N 2	JaHaWä´H» »[HWH]´ zu »Angesichtern von´	WajjiMSchöChu´» und »sie salbten	ÄT-» ÄT	DaWi´D» DaWi´D 3	LöMä´LäKh» zum »Regenten	JiSsRaE´L» JiSsRaE´L ü:Es fürstet EL 2
ברית	לפני	היה	משח	את	דוד	למלך	על-ישראל
fs.[cs]	pk.pp	hi/pi.ft.3ms	ka.wft.3mp pk.cj	pk	na	ms.[cs] pk.pp	na

1 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/lieдет EL

2 ü:Verbündetseiende, a:Verbündetsein, Gemeinschaftlich, ~Strieme

3 ü:Befreunder

4 ü:Er macht werden

1 ü:Befreunder

בן-	שלושם	שנה	דוד	במלכו	ארבעים	שנה	מלך:
BÄN-» »Sohn von´	SchöLoSchl´M» »dreißig´	SchäNa´H» »Jahr´	DaWi´D» DaWi´D 1	BöMoLKHo´» im »Regieren ´seinem	ÄRBa´M» »vierzig´	SchäNa´H» »Jahr´	MäLa´Kh» »regierte er´
בן	שלוש	שנה	דוד	במלך	ארבע	שנה	מלך
[na].ms.cs	car.mfp	fs ka.pe.3ms	na	ka.if.cs pk.pp	sf.3ms	fs ka.pe.3ms	ka.pe.3ms

בחברון	מלך	על-יהודה	שבט	שנים	וששה	חדשים	מלך
BöChäBhRO´N» in ChäBhRO´N ü:Verbündetseiende 1	MäLa´Kh» »regierte er´	ÄL-» »über auf	JöHUDa´H» JöHUDa´H ü:Dankendes	Schä´Bha´» »sieben´	SchäNI´M» »Jahre´ ~Veränderungen	WöSchiSchä´H» und »sechs´	MäLa´Kh» »regierte er´
בן	מלך	על	יהודה	שבט	שש	חדש	מלך
na pk.pp	ka.pe.3ms	pk.pp	na	car.fs, na	car.ms pk.cj	mp	ka.pe.3ms

1 a:Verbündetsein, Gemeinschaftlich, ~Strieme

2 a:Er kämpft/lieдет EL

שלושם	ושלוש	שנה	על	כל-	ישראל	ויהודה:
SchöLoSchl´M» »dreißig´	WöSchäLo´Sch» und »drei´ e:33	SchäNa´H» »Jahr´	ÄL-» »über auf	KoL-» »all´	JiSsRaE´L» JiSsRaE´L ü:Es fürstet EL 2	WiHUDa´H» und JöHUDa´H ü:Dankendes
שלוש	שלוש	שנה	על	כל	ישראל	ויהודה
car.mfp	car.fs pk.cj	fs ka.pe.3ms	ka.pe.3ms	pk.pp ar.ka.a.pe.3ms	[na].ms.[cs]	na pk.cj

Eroberung JöRUSchaLa´iM

וילך	המלך	ואנשיו	ירושלם	אל-	היבסי	יושב	הארץ
Wajje´LäKh» und »er ging´	HaMä´LäKh» der »Regent´	WaÄNaSchä´W» und »Mannhafte´* »seine und Unheilvolle/~Ur-Geliebte seine	JöRU.SchäLa´iM» JöRUSchaLa´iM ü:Zielseiender Friede	ÄL-» zu	HajöBhuSi´» dem JöBhuSi´* ü:Zertrampelter meiner 1	JOSche´Bh» »Sitzhaber von´	HaÄ´RäZ» dem »Erdland der ~Ur-Wohltracht
וילך	המלך	איש	ירושלם	אל	יבסי	ישוב	ארץ
ka.wft.3ms pk.cj	ms.[cs] pk.at	sf.3ms mp.cs pk.cj	na	pk.pp	na.ms pk.at	ka.pt.ms.[cs]	mfs pk.at

ניאמר	לדוד	לאמר	לא-תבוא	הנה	כי	אם-	הסירך	תעוררים	והפסחים
Wajjo´MäR» und »er sprach´	LöDaWi´D» zu DaWi´D ü:Befreunder	Le´Mo´R» zu ´sprechen	Lo°-» nicht	TäBhO´°» »du wirst kommen´	He´NaH» »hierher´	ÄL-» zu	HäSiRöKha´» »Abkehr macht er´,dir entarten macht er dich	HaIWRI´M» die »Blinden	WöHaPiSchl´M» und die »Humpelnden
אמר	לדוד	אמר	לא	הנה	כי	אם	סור	עורר	פסח
ka.wft.3ms pk.cj	na pk.pp	ka.if.[cs] pk.pp	pk.ng	ka.ft.2ms/3fs	pk, pn.in.3fp	pk.cj	hi.pe.3ms	aj.mp pk.at	aj.mp pk.at

1 a:Er zertrampelt Zugehöriger

לאמר	יבוא	דוד	הנה:
Le´Mo´R» zu ´sprechen	JaBhO´°» »er wird kommen´	DaWi´D» DaWi´D ü:Befreunder	He´NaH» »hierher´
לא	יבוא	דוד	הנה
ka.if.[cs] pk.pp	ka.ft.3ms	na	pk, pn.in.3fp

a:Kriegsschiff/Verdorrt der Taubers

וַיִּלְכְּדוּ	דָּוִד	אֵת	מִצְדָּתָא	צִיּוֹן	הָיָא	עִיר	דָּוִד
WajjiLkO'D* und ,er eroberte* und er fing	DaWi'D* DaWi'D ü:Befreunder	É'T* ET - ü:Befreunder	MöZuDa'T* „Jagdburg von“ - -	ZiJo'O'N* ZiJo'O'N ü:Verdorrt a	HI'°* „sie“ -	„I'R* „Stadt des“ Erwecken des	DaWi'D* DaWi'D ü:Befreunder
לכד ka.wft.3ms pk.cj	דָּוִד na	אֵת pk	מִצְדָּתָא fs.cs	צִיּוֹן na	הָיָא pn.in.3fs	עִיר {hb.f} {ar.m} .s.[cs]	דָּוִד na
וַיֹּאמֶר	דָּוִד	בְּיָוֶם	הַהוּא	כָּל־	מִכָּה	יְבוּסִי	וַיַּנֵּעַ
Wajjo'°MäR* und ,er sprach	DaWi'D* DaWi'D ü:Befreunder	BajJo'M* in dem „Tag“ -	HaHu'°* dem, ihm	KoL- „aller“ -	MaKe'H* „schlagen Machende den“ -	JöBhuSI'°* JöBhuSI'°* ü:Zertrampelt meiner	WöjiGa'°* und ,er wird berühren und er wird ~plagen
אמר ka.wft.3ms pk.cj	דָּוִד na	בְּיָוֶם pk.pp+pk.at	הַהוּא pn.in.3ms	כָּל־ [na].ms.[cs]	מִכָּה hi.pt.ms.[cs]	יְבוּסִי na	וַיַּנֵּעַ ka.ft.3ms pk.cj

בְּצִנּוֹר	וְאֵת־	הַפְּסָחִים	וְאֵת־	הָעִוְרִים	{שָׂנְאוּ}	[שָׂנְאוּ]	נֶפֶשׁ	דָּוִד	עַל־	כֵּן
BaZiNO'R* in dem „Wasserfall“ in der ~Zacke der Flamme	WöÄT- und ÄT -	HaPiSeChI'M* die „Humpelnden“ -	WöÄT- und ÄT -	HaiWRI'M* die „Blinden“ ~Haut/~Spreu	SsaNO'U' hassten sie	[SsöNuÉ'J]* „[gehaßterwerdende der]“ -	Nä'PhäSch* „Seele des“ -	DaWi'D* DaWi'D ü:Befreunder	ÄL- auf -	Ke'N* „so“ e:darum
בְּיָוֶם ms pk.pp+pk.at	אֵת pk pk.cj	הַפְּסָחִים aj.mp pk.at	אֵת pk pk.cj	הָעִוְרִים aj.mp pk.at	שָׂנְאוּ ka.pe.3p.KT	[שָׂנְאוּ] kpp.mp.cs.QR	נֶפֶשׁ mfs.[cs]	דָּוִד na	עַל־ pk.pp	כֵּן pk.av, ms

a:Er zertrampelt Zugehöriger

s:Anhang "KöTI' Bh und QöRe 'J"

יְאֹמְרוּ	עוֹר	וּפְסָחָא	לֹא	יָבוֹא	אֶל־	הַבָּיִת
Jo'°MöRU'°* „sie sprechen“	IWe'R* „Blinder“ ~Haut/~Spreu	UPHiSe'aCh* und „Humpelnder“ -	Lo'°* nicht -	JaBhO'°* „er kommt“ -	ÄL- zu -	HaBa'JiT* dem „Haus“ -
אמר ka.ft.3mp	עוֹר aj.ms pi.pe.3ms	וּפְסָחָא aj.mp pk.cj	לֹא pk.ng, na	יָבוֹא ka.ft.3ms	אֶל־ pk.pp	הַבָּיִת ms pk.at

וַיֵּשֶׁב	דָּוִד	בְּמִצְדָּתָא	וַיִּקְרָא־	לָהּ	עִיר	וַיְבָנֶה	דָּוִד	סָבִיב
Wajje'SchäBh* und ,er hatte Sitz	DaWi'D* DaWi'D ü:Befreunder	BaMöZuDa'H* in der „Jagdburg“ -	WajjiQRa'°* und ,er rief* und er las	Lä'H* zu „ihr“ -	„I'R* „Stadt des“ Erwecken des	DaWi'D* DaWi'D ü:Befreunder	Wajji'Bhän* und ,er baute	SaBhl'Bh* „kreisum“ -
ישב ka.wft.3ms pk.cj	דָּוִד na	בְּמִצְדָּתָא fs pk.pp+pk.at	וַיִּקְרָא־ ka.wft.3ms pk.cj	לָהּ pk.pp	עִיר {hb.f} {ar.m} .s.[cs]	דָּוִד na	וַיְבָנֶה ka.wft.3ms pk.cj	סָבִיב pk.av, ms

מִן־הַמִּלּוֹא וּבֵיתָהּ:	מִן־	הַמִּלּוֹא	וּבֵיתָהּ:
MIN- von	HaMiLO'°* dem „MiLO'°“ ü:Füllwerk	WaBha'JTaH* und „Haus“ wärts -	בֵּיתָהּ ms pk.at
מִן־	הַמִּלּוֹא	וּבֵיתָהּ:	מִן־
מִן־	הַמִּלּוֹא	וּבֵיתָהּ:	מִן־

וַיִּלְכְּדוּ	דָּוִד	הָלַךְ	וַיִּגְדֹּל	וַיַּהֲרֹג	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	עִמּוֹ:
Wajje'LäKh* und ,er ging	DaWi'D* DaWi'D ü:Befreunder	HaLo'°Kh* „zu wandeln“ -	WöGaDO'L* und „groß“ -	WajaHaWä'H* und „JHWH“ -	ÄLoHe'J* „ÄLoHi' M der“ -	ZöBha'°O'T* „Heere“ -	IMO'°* mit „ihm“ -
וַיִּלְכְּדוּ ka.wft.3ms pk.cj	דָּוִד na	הָלַךְ ka.if.[cs]	וַיִּגְדֹּל aj.ms ka.if pk.cj	וַיַּהֲרֹג hi/pi.ft.3ms pk.cj	אֱלֹהֵי mp.cs	צְבָאוֹת mfp	עִמּוֹ: sf.3ms pk.pp

ü:Befreunder

ü:Er macht werden

ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

DaWi'Ds Wohnhaus, seine Familie

וַיִּשְׁלַח	חִירָם	מֶלֶךְ־	צֹר	מִלָּאכִים	אֶל־	דָּוִד	וַעֲצֵי	אֲרָזִים
WajjiSchLa'Ch* und ,er entsandte	ChiRa'M* ChiRa'M ü:Verbannter	Mä,LäKh* „Regent von“ -	Zo'R* „Zor“ ü:Felsiges	MaLÄKhI'M* „Beauftragte“ -	ÄL- zu -	DaWi'D* DaWi'D ü:Befreunder	WaÄZe'J* „Bäumige“ der -	ÄRaSi'M* „Zedern“ ~Ur-Mageren/~AlÄPh-Geheimnisse {ar}
שלח ka.wft.3ms pk.cj	חִירָם na	מֶלֶךְ־ ms.[cs]	צֹר ms	מִלָּאכִים mp	אֶל־ pk.pp	דָּוִד na	וַעֲצֵי mp.cs pk.cj	אֲרָזִים mp

a:Bedrängendes

וַיַּחֲרֹשׁ	עֵץ	וַיַּחֲרֹשׁ	אֶבֶן	קִיר	וַיְבָנֶה	בֵּית	לְדָוִד
WöChäRaSche'J* und „Durchwalker“ des und ~Verschwiegene des	É'Z* „Bäumigen“ -	WöChäRaSche'J* und „Durchwalker“ des -	Ä'Bhän* „Steins des“ ~AlÄPh-Sohnes des	QI'R* „Gebäulken“ -	WajjiBhNU'°* und ,sie bauten -	Bha'JiT* „Haus“ -	LöDaWi'D* zu DaWi'D ü:Befreunder
וַיַּחֲרֹשׁ mp.cs pk.cj	עֵץ ms.[cs]	וַיַּחֲרֹשׁ mp.cs pk.cj	אֶבֶן fs.[cs]	קִיר ms.[cs]	וַיְבָנֶה ka.wft.3mp pk.cj	בֵּית ms	לְדָוִד na pk.pp

וַיַּנֵּעַ	דָּוִד	כִּי־	הִכִּינוּ	יָהֳנָן	לְמַלְכָּא	עַל־	יִשְׂרָאֵל	וְכִי־	נִשָּׂא
Wajje'Da* und ,er erkannte	DaWi'D* DaWi'D ü:Befreunder	KI- „dass“ denn	HäKhINO'°* „bereiten machte“ er „ihn“ -	JaHaWä'H* „JHWH“ -	LöMä'LäKh* zu „Regenten“ -	ÄL- „über“ auf	JiSsRaÉ'L* JiSsRaE'L ü:Es fürstet EL	WöKhl'°* und dass und denn	NiSse'°* „erhob“ er trug er
וַיַּנֵּעַ ka.wft.3ms pk.cj	דָּוִד na	כִּי־ pk.cj, ms	הִכִּינוּ sf.3ms hi.pe.3ms	יָהֳנָן hi/pi.ft.3ms	לְמַלְכָּא ms.[cs] pk.pp	עַל־ pk.pp	יִשְׂרָאֵל na	וְכִי־ pk.cj	נִשָּׂא pi.pe.3ms

a:Er kämpft/liedet EL

מִמְלַכְתּוֹ	בַּעֲבוּר	עִמּוֹ	יִשְׂרָאֵל
MaMäLaKhTO'°* „Regententum“ seines -	BaÄBhu'R* „wegen“ im Jenseitigen des	ÄMO'°* „Volkes“ „seines“ -	JiSsRaÉ'L* JiSsRaE'L ü:Es fürstet EL
מִמְלַכְתּוֹ sf.3ms fs.cs	בַּעֲבוּר ms.[cs] pk.pp	עִמּוֹ sf.3ms mfs.cs	יִשְׂרָאֵל na

וַיִּקַּח	דָּוִד	עוֹד	פְּלִגְשִׁים	וְנָשִׁים	מִירוּשָׁלַם	אַחֲרֵי	בָּאוּ	מִחֲבָרוֹן
WajjiQa'Ch* und ,er nahm	DaWi'D* DaWi'D ü:Befreunder	O'D* noch -	PiLaGSchi'M* „Kebsweiber“ -	WöNaSchI'M* und „Weiber“ und ~Geliebene/~Bewahnte	MIRUSchaLa'IM* von JöRUSchaLa'IM ü:Zielseiender Friede	ÄChäRe'J* „nach“ -	Bo'O'°* „Kommen, seinem“ -	MeChäBhRO'N* von ChäBhRO'N ü:Verbündetseiende
וַיִּקַּח ka.wft.3ms pk.cj	דָּוִד na	עוֹד pk.av	פְּלִגְשִׁים fp	וְנָשִׁים fp pk.cj	מִירוּשָׁלַם na pk.pp	אַחֲרֵי mp.cs pk.pp	בָּאוּ ka.if.cs	מִחֲבָרוֹן na pk.pp

a:Verbündetsein, Gemeinschaftlich, ~Strieme

וַיִּוָּלְדוּ	עוֹד	לְדָוִד	בָּנִים	וּבָנוֹת:
WajjiWa'LDU* und ,sie wurden geboren	O'D* noch -	LöDaWi'D* zu DaWi'D ü:Befreunder	BäNI'M* „Söhne“ -	UBhāNO'T* und „Töchter“ -
וַיִּוָּלְדוּ ni.wft.3mp pk.cj	עוֹד pk.av	לְדָוִד na pk.pp	בָּנִים mp	וּבָנוֹת: fp pk.cj

וּשְׁלֹמֹה: USchöLoMo´H≠ und SchöLoMo´H ü:Friedender שְׁלֹמֹה na pk.cj	וַנָּתַן WöNaTa´N≠ und NaTa´N ü:Gab er נָתַן na pk.cj	וַשׁוֹבֵב WöSchOBha´Bh≠ und SchOBha´Bh ü:Abtrünniges שׁוֹבֵב na pk.cj	שְׁמוּעַ SchaMU´Á≠ SchaMU´Á ü:Gehörter שְׁמוּעַ na	בִּירוּשָׁלַם BIRUSchaLa´iM≠ in JöRUSchaLa´iM ü:Zielseiender Friede בִּירוּשָׁלַם na pk.pp	לוֹ LO´≠ zu ,ihm´ ל na pk.pp	הַיְלָדִים HajjiLoDI´M≠ den ,Geborenen* יְלֹוד aj.mp pk.at	שְׁמוֹת SchöMO´T≠ „Namen von“ שֵׁם mp.cs	וְאֵלֶּה WöÄ´LäH≠ und „diese“ אֵלֶּה aj.mfp, pn.d! p pk.cj
1 a:EL des Rettrufens					וַיָּפִיעַ: WöjaPhi´Á≠ und JaPhi´Á ü:Erstrahlende/r יָפִיעַ na pk.cj	וַיִּפְּגַ WöNä´PhäG≠ und Nä´PhäG ü:Erstarrtes נִפְּגַ na pk.cj	וַיִּלְשׁוּעַ WäÄLiSchU´Á≠ und ÄLiSchU´Á ü:EL meiner ist Rettung 1 לְשׁוּעַ na pk.cj	וַיִּבְחַר WöjIBhCha´R≠ und jIBhCha´R ü:Er erwählt יִבְחַר na pk.cj
1 a:EL meiner hörte 2 a:Mir zu ist Entrinnung					וְאֵלֶּיפֶלֶט: WäÄLiPha´LäTh≠ und ÄLiPhä´LäTh ü:EL meiner Entrinnung 2 אֵלֶּיפֶלֶט na pk.cj	וְאֵלֶּידַע WöÄLiJaDa´≠ und ÄLiJaDa´ ü:EL erkennt 2 אֵלֶּידַע na pk.cj	וְאֵלֶּישְׁמַע WäÄLiSchäMa´≠ und ÄLiSchäMa´ ü:EL des Hörens 1 אֵלֶּישְׁמַע na pk.cj	

Zwei Siege DaWi´Ds über die PöLiSchTI´M

וַיִּשְׁרָאֵל JiSsRaÄ´L≠ JiSsRaE´L ü:Es fürstet EL 1 יִשְׁרָאֵל na pk.pp	עַל- ÄL-» über auf עַל na pk.pp	לְמַלְכָּה LöMä´LäKh≠ zum „Regenten“ מַלְכָּה ms.[cs] pk.pp	דָּוִד DaWi´D≠ DaWi´D ü:Befreunder דָּוִד na	אֶת- ÄT-» ÄT אֶת pk	מִשְׁחוֹ MaSchöChu´≠ salbten sie מִשְׁחָה ka.pe.3p	כִּי- KI-» „dass“ denn כִּי pk.cj, ms	פָּלְשָׁתִים PhöLiSchTI´M≠ „PöLiSchTI´M“ ü:Sich Hin- und Herwiegende {mp} פָּלְשָׁתִי na.mp	וַיִּשְׁמְעוּ WajjiSchMö´U´≠ und „sie hörten“ שָׁמַע ka.wft.3mp pk.cj
אֶל- ÄL-» zu אֶל pk.pp	וַיֵּרָד Wajje´RäD≠ und „er stieg“ hinab יֵרָד ka.wft.3ms pk.cj	דָּוִד DaWi´D≠ DaWi´D ü:Befreunder דָּוִד na	וַיִּשְׁמַע WajjiSchMa´≠ und „er hörte“ שָׁמַע ka.wft.3ms pk.cj	אֶת- ÄT-» ÄT אֶת pk	לְבַקֵּשׁ LöBhaQe´Sch≠ zu „suchen“ בִּקְשָׁה pi.if.[cs] pk.pp	פָּלְשָׁתִים PöLiSchTI´M≠ „PöLiSchTI´M“ ü:Sich Hin- und Herwiegende {mp} פָּלְשָׁתִי na.mp	כָּל- KhoL-» „alle“ כָּל ms.[cs]	וַיַּעֲלוּ WajjaÄLU´≠ und „sie stiegen“ hinauf עָלָה ka/hi.wft.3mp pk.cj

1 a:Er kämpft/liedet EL

הַמְצֹדֶה: HaMöZUDa´H≠ der „Jagdburg“ מְצֹדֶה fs pk.at

וּפָלְשָׁתִים UPhöLiSchTI´M≠ und „PöLiSchTI´M“ ü:Sich Hin- und Herwiegende {mp} פָּלְשָׁתִי na.mp pk.cj	בָּאוּ Ba´°U≠ kamen sie בָּאוּ ka.pe.3p	וַיִּנְטְשׁוּ WajjiNaThöSchU´≠ und „sie wurden geschossen gemacht“ נִטְשׁוּ ni.wft.3mp pk.cj	בְּעֵמֶק BöE´MäQ≠ in „Tiefebene“ der in Tiefe der עֵמֶק ms.[cs] pk.pp	רַפָּאִים: RöPha°I´M≠ „RöPha°I´M“ ü:Tod-Erschaffte {mp} 1 רַפָּאִים [na].mp
---	--	---	---	---

1 a: Tod-Erschafftem Zugehörige {mp}, Heiler {mp}

וַיִּשְׁאַל WajjiSchÄ´L≠ und „er erfragte“ שָׁאַל ka.wft.3ms pk.cj	דָּוִד DaWi´D≠ DaWi´D ü:Befreunder דָּוִד na	בֵּיתוֹהָ BaJaHaWä´H≠ in „Hand“ meine בֵּיתוֹהָ hi/pi.ft.3ms pk.pp	לֵאמֹר Le´Mo´R≠ zu „sprechen“ zum ~Lamm {ar} לֵאמֹר ka.if.[cs] pk.pp	הָאֵלֶּה HaÄÄLä´H≠ ist´s dass, „ich hinaufsteigen“ werde הָאֵלֶּה ka.ft.1s pk.?	אֶל- ÄL-» zu אֶל pk.pp	עָלָה ÄLe´H≠ „steige“ hinauf! עָלָה ms.cs[ka.!.ms]	דָּוִד DaWi´D≠ DaWi´D ü:Befreunder דָּוִד na	אֶת- ÄT-» ÄT אֶת pk.pp	וַיִּתֵּן JaHaWä´H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden הָיָה hi/pi.ft.3ms	וַיֹּאמֶר Wajjo´°MäR≠ und „er sprach“ אָמַר ka.wft.3ms pk.cj	בִּידֵי BöjaDI´≠ in „Hand“ meine בִּידֵי sf.1s mfs.cs pk.pp	וַיִּתֵּן HaTITöNe´M≠ ist´s dass, „du geben wirst“ „sie“ נָתַן sf.3mp ka.ft.2ms pk.?
---	--	--	--	---	---	---	--	---	---	---	---	--

אֶת- ÄT-» ÄT אֶת pk	הַפָּלְשָׁתִים HaPöLiSchTI´M≠ die „PöLiSchTI´M“ ü:Sich Hin- und Herwiegende {mp} פָּלְשָׁתִי na.mp pk.at	בֵּיתָהּ: BöjaDä´Khä≠ in „Hand“ „deine“ בֵּיתָהּ sf.2ms mfs.cs pk.pp
--	--	--

25.5.20	וַיָּבֹא	דָּוִד	פְּבַעַל-	פְּרָצִים	וַיִּכָּם	שֵׁם	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	פָּלַץ	
	WajjaBho´° und ‚er kam‘	DaWi´D» DaWi´D ü:Befreunder	BöBhaÄL-» in „Ba´ÄL“ ü:Eigner	PöRaZI´M≠ „PöRaZI´M“ ü:Breschungen	WajjaKe´M» und ‚er machte schlagen‘ ‚sie‘	Schə´M» dort -	DaWi´D≠ DaWi´D ü:Befreunder	Waljo´°Mär≠ und ‚er sprach‘	PaRa´Z» ‚breschte* er‘	
	כּוּא pk.cj ka.wft.3ms	דָּוִד na	כּכּ pk.pp [na].ms.cs	פְּרָצִים [na].mp	נָכַם pk.cj sf.3mp hi.wft.3ms	שֵׁם pk.av	דָּוִד na	אָמַר pk.cj ka.wft.3ms	פָּרַץ pk.at ka.pe.3ms	
יְהוָה	אֶת-	אִיבֵי	לִפְנֵי	כַּפְּרָץ	מִים	עַל-	כֵּן	קָרָא	שֵׁם-	הַמָּקוֹם
JaHaWä´H» „JHWH“ ü:Er macht werden	ÄT-» ÄT -	ÖjöBha´J≠ „Feinde“ meine	LöPhaNa´J≠ zu „Angesichtern“ meinen	KöPhä´RäZ» wie „Breschung“ der	Ma´JiM≠ „Wasser“ -	ÄL-» auf -	Ke´N≠ „so“ e:darum	QaRa´°≠ „rief* er“ las er	ScheM-» „Namen von“	HaMaQO´M» dem „Ort“
הִיָּה pk.at mfs	אֵת pk	אִיבֵי pk.pp sf.1s mfp.cs	לִפְנֵי pk.pp [na].ms.[cs]	כַּפְּרָץ pk.pp [na].md	מִים pk.pp	עַל pk.pp	כֵּן pk.ms pk.av	קָרָא pk.ms ka.pe.3ms	שֵׁם pk.ms ms.[cs]	הַמָּקוֹם pk.at mfs

הָהוּא HaHU´°≠ dem, ihm הָהוּא pn.in.3ms pk.at[pk.?	פְּעַל Ba´ÄL-» „Ba´ÄL“ ü:Eigner פְּעַל [na].ms.[cs]	פְּרָצִים: PöRaZI´M≠ „PöRaZI´M“ ü:Breschungen פְּרָצִים [na].mp
--	---	---

וַיַּעֲזְבוּ-	שָׁם	אֶת-	עֲצָבֶיהֶם	וַיִּשְׁאֵם	דָּוִד	וַאֲנָשָׁיו:
WajjaŠBhU- und 'sie ließen zurück'	Scha'M- dort	ÄT- ÄT	ÄZaBe/Hä'M- „Gebilde“, ihre Betrübnisse ihre	WajjiSsaĖ'M- und 'er trug', sie und er hob sie	DaWi'D- DaWi'D ü:Befreunder	WaANaSchä'W- und „Mannhafte“, seine und Unheilvolle seine
עֹב ka.wft.3mp pk.cj	שָׁם pk.av	אֶת pk	עֲצָב הֶם sf.3mp mp.cs	נִשָּׂא ka.wft.3ms pk.cj	דָּוִד na	אֲנָשָׁיו sf.3ms mp.cs pk.cj
וַיִּסְפוּ	עוֹד	פְּלִשְׁתִּים	לַעֲלוֹת	וַיִּנְטְשׁוּ	בְּעֵמֶק	
WajjoSi'PhU- und 'sie machten hinzufügen'	O'D- noch	PöLiSchTI'M- PöLiSchTI'M ü:Sich Hin- und Herwiegende {mp}	LaALO'T- zum 'hinaufsteigen'	WajjiNa,ThöSchU'- und 'sie wurden geschossen gemacht'	BöE'MäQ- in „Tiefebene“ der in Tiefe der	
יִסְף hi.wft.3mp pk.cj	עוֹד pk.av	פְּלִשְׁתִּי na.mp	לָעֹלָה ka.if.[cs] pk.pp	נִטְשָׁה ni.wft.3mp pk.cj	בְּעֵמֶק ms.[cs] pk.pp	

1 a: Tod-Erschlafftem Zugehörige {mp}, Heiler {mp}

רְפָאִים:

RöPha'I'M-
RöPha'I'M
ü:Tod-Erschlaffte {mp}

רְפָאִים

[na].mp

וַיִּשְׁאַל	דָּוִד	בִּיהֲנָה	וַיֹּאמֶר	לֹא	תַעֲלֶה	הִסֵּב	אֶל-	אֲחֵרֵיהֶם	וַיָּבֹאתָ
WajjiSchÄ'L- und 'er erfragte'	DaWi'D- DaWi'D ü:Befreunder	BajaHaWä'H- in 'JHWH' ü:Er macht werden	Wajjo'MäR- und 'er sprach'	Lo'o- nicht	TaÄLä'H- 'du steigst hinauf du weihst hinauf	HaSe'Bh- 'mache kreisen!'	ÄL- zu	ÄChäRe/Hä'M- 'hinteren', ihren ~späteren ihren	UBha'oTä- und 'kommst du'
שָׁאֵל ka.wft.3mp pk.cj	דָּוִד na	בִּיהֲנָה hi/pi.ft.3ms pk.pp	אָמַר ka.wft.3ms pk.cj	לֹא pk.ng, na	עֹלָה ka.ft.2ms/3fs	סִבֵּב hi.!.ms	אֶל pk.pp	אֲחֵרֵיהֶם sf.3mp pk.pp.p.cs	בֹּא ka.wpe.2ms pk.cj

לָהֶם מְמוֹל בְּכָאִים:

BöKha'I'M-
'BaKha'o sträuchern'
Beweinungen

MiMU'L-
von 'gegenüber'
vom Beschnittenwerdenden der

הֶם
sf.3mp pk.pp

מִן מוֹל מוֹל
pk.pp|kpp.ms.[cs] pk.pp

וַיְהִי	{בְּשִׁמְעָךְ}	[בְּשִׁמְעָךְ]	אֶת-	קוֹל	צִעָדָה	בְּרֹאשֵׁי	הַבְּכָאִים	אָז
WIHI'- und 'es werde'	BöSchoMÄKha'- im 'Hören, deinem'	[Kö,SchoMÄKha']- [wie 'Hören, deines']	ÄT- ÄT	QO'L- 'Stimme* des'	ZöÄDa'H- 'Schritt'tönenden'	BöRa'oSche'- in 'Häuptern von'	HaBöKha'I'M- den 'BaKha'o sträuchern' den Beweinungen	Ä'S- dann damals
הָיָה ka.ft.3ms.j pk.cj	שָׁמַע ka.if.cs pk.pp.KT	שָׁמַע sf.2ms QR ka.if.cs pk.pp.QR	אֶת pk	קוֹל ms.[cs]	צִעָדָה fs	בְּרֹאשֵׁי mp.cs pk.pp	הַבְּכָאִים mp pk.at	אָז pk.av

תַּחֲרֹץ	כִּי	אָז	יָצָא	יְהוֹנָה	לְפָנֶיךָ	לְהַכּוֹת	בְּמַחֲנֶה
TäChäRa'Z- 'du befeißigst dich' du beschließt	KI'- 'denn'	Ä'S- dann damals	JaZa'o- 'ging hinaus er'	JaHaWä'H- 'JHWH' ü:Er macht werden	LöPhaNä'Kha- zu 'Angesichtern', deinen	LöHaKO'T- zum 'schlagen zu machen	BöMaChäNe'H- im 'Heerlager der' im Lager der
חָרַץ ka.ft.2ms	כִּי pk.cj, ms	אָז pk.av	יָצָא ka.pe.3ms	הָיָה hi/pi.ft.3ms	פָּנֶיךָ sf.2ms mfp.cs pk.pp	נָכָה hi.if.[cs] pk.pp	בְּמַחֲנֶה mfs.cs pk.pp

1 s: Anhang "KöTI 'Bh und QöRe'j"

פְּלִשְׁתִּים:

PhöLiSchTI'M-
PöLiSchTI'M
ü:Sich Hin- und Herwiegende {mp}

פְּלִשְׁתִּי

na.mp

וַיַּעַשׂ	דָּוִד	כִּן	כַּאֲשֶׁר	צִוָּהוּ	יְהוֹנָה	וַיִּדָּן	אֶת-	פְּלִשְׁתִּים
Wajja'ÄSs- und 'er tat'	DaWi'D- DaWi'D ü:Befreunder	Ke'N- 'so, rechtgemäß	KaÄSchä'R- wie welches	ZiWä'HU- 'gebot er', ihm'	JaHaWä'H- 'JHWH' ü:Er macht werden	Wajja'Kh- und 'er machte schlagen'	ÄT- ÄT	PöLiSchTI'M- PöLiSchTI'M ü:Sich Hin- und Herwiegende {mp}
עָשָׂה ka.wft.3ms pk.cj	דָּוִד na	כִּן pk.av, ms	כַּאֲשֶׁר pk.rl pk.pp	צִוָּהוּ sf.3ms pi.pe.3ms	הָיָה hi/pi.ft.3ms	נָכָה hi.wft.3ms pk.cj	אֶת pk	פְּלִשְׁתִּי na.mp

מִזְבֵּעַ עֵד-בֹּאָךְ גִּזְרִי:

Gä'SäR-
Gä'SäR
ü:Abgetrennter

BoÄKha'-
'Kommen, deinem'

גִּזְרִי
na

בֹּא
sf.2ms ka.if.cs

עֵד
pk.pp, ms

מִזְבֵּעַ
na pk.pp